



Association Internationale de Littérature Comparée International Comparative Literature Association

Please find below the latest information on the AILC-ICLA and news from its community.

For any announcement you would like us to include in our next newsletter, please email us at administrator@ailc-icla.org. The deadline for the next newsletter is 16 June 2024.

Veuillez trouver ci-dessous tous les renseignements sur l'AILC-ICLA et les actualités de sa communauté.

Pour toute annonce que vous souhaitez inclure dans notre prochaine newsletter, veuillez nous écrire à l'adresse administrator@ailc-icla.org.

La date limite pour la prochaine newsletter est le 16 juin 2024.

Welcome to the ICLA May 2024 Newsletter

Bienvenue au Bulletin de l'AILC de mai 2024

<i>AILC-ICLA announcements / Annonces de l'AILC-ICLA.....</i>	<i>3</i>
1. Congresses of the AILC-ICLA: Publications	3
1. Congrès de l'AILC-ICLA : Parutions	4
2. Congresses of the AILC-ICLA: Proceedings of the 22nd Congress of the AILC-ICLA	5
2. Congrès de l'AILC-ICLA: Actes du 22e congrès de AILC-ICLA.....	5
3. The latest publication from the Chairs of the former research committee of the AILC-ICLA on "Dreamcultures"	6
3. Dernière publication des présidents de l'ancien comité de recherche de l'AILC-ICLA sur « Les cultures du rêve »	6
4. Obituary: Prof. Chandra Mohan (1939-2024), an eminent academic, a committed comparatist, a cosmopolitan vision	7
4. Hommage au professeur Chandra Mohan (1939-2024) : un éminent universitaire, un comparatiste engagé, une vision cosmopolite	9
5. Call for Expressions of Interest in Hosting the AILC-ICLA Congress 2028	11
5. Appel à manifestation d'intérêt pour l'organisation du Congrès 2028 de l'AILC-ICLA....	11
<i>News from our members. Conference and seminar announcements: calls for papers / Des nouvelles de nos membres. Conférences et séminaires : appels à contributions.....</i>	<i>13</i>
1. Comparative Literature Association of India, XVII Biennial International Conference – extended deadline	13
2. Cowrie: Comparative and World Literature call for papers	13
3. Call for contributions for a collective volume on The Silence of (the) God(s)	14
4. Call for contributions for <i>Transponticae</i>	14
<i>News from our members. Events announcements.....</i>	<i>15</i>
1. The <i>Kafka oggi</i> Conference	15
<i>News from our members. Recent publications / Des nouvelles de nos membres. Publications récentes.....</i>	<i>15</i>

AILC-ICLA announcements / Annonces de l'AIRC-ICLA

1. Congresses of the AILC-ICLA: Publications

We are happy to announce the completion of the publication of the collected papers from the International XXI Congress of the AILC-ICLA, which was held in Vienna in 2016 and was dedicated to the general topic 'The Many Languages of Comparative Literature'.

The contributions gathered in these volumes explore many of the countless ways in which language shapes not only 'national' literatures and 'world literature', but also the discipline of comparative literature itself. As a whole, these proceedings highlight the opportunities and the challenges associated with the multilingualism of both the discipline and the objects of its study. Yet they also go beyond reflections on the scholarly language of comparative literature in order to investigate how language functions within diverse literary texts and their contexts.

Contributors to this compilation are concerned, amongst other aspects, with the way the language used by different social and ethnic groups feeds into literary texts; with the vocabulary of theoretical and cultural discourses such as gender studies and ecocriticism; and with language in a metaphorical sense, as referring to certain codes, forms, or styles.

Moving between the discussion of literature itself and the observation of how literature is being discussed, this collection testifies to the polyglot, diverse, and ever-evolving state of the discipline.

All 5 volumes are available in open access.

The Many Languages of Comparative Literature / La littérature comparée: multiples langues, multiples langages / Die vielen Sprachen der Vergleichenden Literaturwissenschaft

Collected Papers of the 21st Congress of the ICLA

General Editor Achim Hölter

Berlin and Boston: De Gruyter, 2020-2024

Vol 1: The Languages of World Literature. Ed. Achim Hölter. Berlin/ Boston: de Gruyter 2024.

Vol. 2: Literary Translation, Reception, and Transfer. Ed. Norbert Bachleitner. Berlin/ Boston: de Gruyter 2020.

Vol. 3: Discourses on Nations and Identities. Ed. Daniel Syrový. Berlin/ Boston: de Gruyter 2021.

Vol. 4: The Rhetoric of Topics and Forms. Ed. Gianna Zocco. Berlin/ Boston: de Gruyter 2021.

Vol. 5 : Dialogues between Media. Ed. Paul Ferstl. Berlin/ Boston: de Gruyter 2021.

1. Congrès de l'AILC-ICLA : Parutions

Nous sommes heureuses et heureux d'annoncer la publication des articles réunis lors du XXI^e Congrès international de l'AILC-ICLA consacré à la thématique « Les nombreuses langues de la littérature comparée », qui a eu lieu à Vienne en 2016.

Les contributions rassemblées dans ces volumes explorent la diversité des multiples manières dont la langue façonne non seulement les littératures « nationales » et « les littératures-monde », mais aussi la discipline de la littérature comparée elle-même. Dans l'ensemble, ces actes mettent en lumière les opportunités et les défis associés au multilinguisme tant au sein de la discipline que dans le cadre de ses objets d'étude. Les textes proposent non seulement des réflexions sur le langage scientifique de la littérature comparée, mais étudient en égale mesure les manières dont le langage fonctionne au sein de divers textes littéraires et de leurs contextes.

Les contributeurs de ces actes du congrès s'intéressent, entre autres, à la manière dont la langue utilisée par différents groupes sociaux et ethniques alimente les textes littéraires en explorant le vocabulaire des discours théoriques et culturels comme ceux des études de genre ou de l'écocritique ou en analysant la dimension métaphorique du langage renvoyant à certains codes, formes ou styles.

Proposant des réflexions allant des débats sur la littérature elle-même et l'examen de la manière dont la littérature est analysée, cette collection témoigne de l'état polyglotte, diversifié et en constante évolution de la discipline.

Les 5 volumes sont disponibles en libre accès.

The Many Languages of Comparative Literature / La littérature comparée: multiples langues, multiples langages / Die vielen Sprachen der Vergleichenden Literaturwissenschaft

Actes du XXI^e congrès de l'AILC

Editeur général Achim Hölter

Berlin et Boston : De Gruyter, 2020-2024

Vol 1: The Languages of World Literature. Ed. Achim Hölter. Berlin/ Boston: de Gruyter 2024.

Vol. 2: Literary Translation, Reception, and Transfer. Ed. Norbert Bachleitner. Berlin/ Boston: de Gruyter 2020.

Vol. 3: *Discourses on Nations and Identities*. Ed. Daniel Syrový. Berlin/ Boston: de Gruyter 2021.

Vol. 4: *The Rhetoric of Topics and Forms*. Ed. Gianna Zocco. Berlin/ Boston: de Gruyter 2021.

Vol. 5: *Dialogues between Media*. Ed. Paul Ferstl. Berlin/ Boston: de Gruyter 2021.

2. Congresses of the AILC-ICLA: Proceedings of the 22nd Congress of the AILC-ICLA

Literatures of the World and the Future of Comparative Literature: Proceedings of the 22nd Congress of the International Comparative Literature Association. Edited by Péter Hajdu and Xiaohong Zhang. Brill, 2023.
<https://brill.com/display/title/64217?language=en>

The 2019 congress of the International Comparative Literature Association attracted many hundreds of scholars from all around the world to Macau. This volume contains a modest selection of papers to discuss the four hottest fields of the discipline: the future of comparison, the position of national and diaspora literature in the context of globalization, the importance of translation, and the concepts of world literature. The contributions cover huge geographical and cultural areas, but pay special attention to the connections between Western (both American and European) and Asian (especially Indian and East-Asian) literatures. The literatures of the world might be different but they are also connected.

2. Congrès de l'AILC-ICLA: Actes du 22e congrès de AILC-ICLA

Péter Hajdu, Xiaohong Zhang (ed.), *Literatures of the World and the Future of Comparative Literature: Proceedings of the 22nd Congress of the International Comparative Literature Association*, Brill, 2023.
<https://brill.com/display/title/64217?language=en>

Le congrès 2019 de AILC-ICLA a réuni plusieurs centaines d'universitaires du monde entier à Macao. Ce volume contient une modeste sélection d'articles qui proposent d'aborder quatre domaines parmi les plus saillants au sein de la discipline : l'avenir de la littérature comparée, la place de la littérature nationale et de la littérature de la diaspora dans un contexte de mondialisation, l'importance de la traduction et les concepts de littérature-monde. Les contributions couvrent de vastes zones géographiques et culturelles, mais accordent une attention particulière aux liens entre les littératures occidentales (américaines et européennes) et de l'Asie (en particulier la littérature indienne et de l'Asie de l'Est). Les littératures du monde entretiennent des différences, mais sont en égale mesure liées.

3. The latest publication from the Chairs of the former research committee of the AILC-ICLA on “Dreamcultures”

The latest book from the Chairs of the former research committee of the AILC-ICLA on “Dreamcultures: Cultural and Literary History of the Dream” has been published:

Dieterle, Bernard ; Manfred Engel (eds.): *Typologizing the Dream/Le rêve du point de vue typologique*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2022 (Cultural Dream Studies 5)

There is nothing like a firmly established typology of dreams – simply because the taxonomies on which existing typologies are based vary widely: They can be oneirocritical, thematic, or based on dreaming characters or their responses, on narratological functions, etc. The essays in this volume will discuss a broad range of dream types, with a special focus on nightmares and erotic, funny, indigenous and children’s dreams. Examples are taken from a great variety of cultures and historical periods. Their authors and artists include: Akinari, Barrie, Baudelaire, Benjamin, Black Elk, Buñuel, Burroughs, W. Busch, Calvino, Cantilo, Cao Xueqin, Cardano, Carroll, Coogler, Corkran, Cortázar, Crébillon fils, Dalí, Eco, Ende, Foer, Fuseli, Garnier, Gatore, Grévin, Grünbein, Guo Moruo, Hauptmann, Hawthorne, Hebbel, Heine, E.T.A. Hoffmann, Huysmans, Ilboudo, Ilibagiza, Kafka, F. Lang, Leiris, Li Yu, Malerba, Mizoguchi, Morgenstern, Mussorgsky, Nodier, Nolan, Okopenko, Pushkin, Radcliffe, Rimbaud, Robison, Schafer, Schiller, Schnitzler, Schwarz-Bart, P.B. Shelley, Soqluman, Storm, Szittyá, Tamapima, Tchaikovsky, D.M. Thomas, Tristan L’Hermite, Valenzuela, Vava, Yourcenar, Yu Dafu, and many others.

For the work of the Research Committee on Dreamcultures see <https://www.aile-icla.org/dreamcultures/>.

3. Dernière publication des présidents de l’ancien comité de recherche de l’AILC-ICLA sur « Les cultures du rêve »

Le dernier livre des présidents de l’ancien comité de recherche de l’AILC-ICLA sur le thème « Dreamcultures : Cultural and Literary History of the Dream »(Cultures du rêve : histoire culturelle et littéraire du rêve) a été publié :

Dieterle, Bernard; Manfred, Engel (éd.): *Typologizing the Dream/Le rêve du point de vue typologique*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2022 (Cultural Dream Studies 5).

S’il n’y a pas une typologie de rêves stable, c’est parce que les taxonomies sur lesquelles reposent les typologies existantes varient considérablement : elles peuvent être onirocritiques, thématiques, basées sur des personnages oniriques et leurs réponses, sur des fonctions narratologiques, etc. Ce volume aborde un large éventail de types de rêves, avec un accent particulier sur les cauchemars et les rêves érotiques et comiques, ainsi que sur les rêves des autochtones et des enfants. Les exemples relèvent d’une grande variété de cultures et de périodes historiques. Les auteurs et artistes

évoqués incluent : Akinari, Barrie, Baudelaire, Benjamin, Black Elk, Buñuel, Burroughs, W. Busch, Calvino, Cantilo, Cao Xueqin, Cardano, Carroll, Coogler, Corkran, Cortázar, Crébillon fils, Dalí, Eco, Ende, Foer, Fuseli, Garnier, Gatore, Grévin, Grünbein, Guo Moruo, Hauptmann, Hawthorne, Hebbel, Heine, E.T.A. Hoffmann, Huysmans, Ilboudo, Ilibagiza, Kafka, F. Lang, Leiris, Li Yu, Malerba, Mizoguchi, Morgenstern, Moussorgski, Nodier, Nolan, Okopenko, Pouchkine, Radcliffe, Rimbaud, Robison, Schafer, Schiller, Schnitzler, Schwarz-Bart, P.B. Shelley, Soqluman, Storm, Szitty, Tamapima, Tchaïkovski, D.M. Thomas, Tristan L'Hermite, Valenzuela, Vava, Yourcenar, Yu Dafu et bien d'autres.

Pour les travaux du Comité de recherche sur les Cultures du rêve, veuillez consulter la page <https://www.aile-icla.org/dreamcultures/>.

4. Obituary: Prof. Chandra Mohan (1939-2024), an eminent academic, a committed comparatist, a cosmopolitan vision

In the passing away of Prof. Chandra Mohan ('Chandra' to his friends) on 27th March, 2024 in New Delhi, we have lost an eminent academic, a committed comparatist and an exceptional human being with a cosmopolitan vision. As the General Secretary of Comparative Literature Association of India, his name had become synonymous with 'CLAI'. He led the Association from the front, with total dedication and single-minded devotion. In the widespread outpouring of grief from the members of the academic community across India and abroad, a sense of deep personal loss is apparent. He leaves behind a void that is impossible to fill.

He touched the lives of people through his spontaneous acts of generosity, compassion and love. He was easily accessible, and was eminently resourceful in finding solutions to the most intractable problems. For this very reason, he was much sought-after by colleagues and friends. He worked hard to evolve a consensus on all important issues concerning CLAI, which helped the organization to remain democratic in all its activities. His cheerful disposition and sense of humour helped him win friends and resolve conflicts. In situations where lesser people would give up, Chandra Mohan persisted with vehemence and a robust sense of optimism.

He was born on 23 August, 1939 at Raikot in Punjab. He pursued his Master's degree in English Language and Literature at Punjabi University, Patiala, during 1967-69. After moving to Delhi, he secured an M.Phil degree in Comparative Literature from Delhi University, in 1972, for a comparative study on Tagore and Croce with reference to their aesthetics of expression. Subsequently, he completed his doctoral research at B.R. Ambedkar Dr B. R. Ambedkar University, Agra, on the subject, "Jack London: Enigma and Reality" and was awarded the degree in 1974. He served as a member of the English faculty at the Delhi College of Arts and Commerce, affiliated to Delhi University, from the early 1970s till his retirement in 2002. He was closely associated with the Comparative Indian Literature programme at the Department of Modern Indian Languages in Delhi University.

His exposure to foreign universities in the U.S (as a Fulbright Scholar at the Department of Comparative Literature at Indiana University, during 1990-91) and Canada convinced him of the significance of collaboration and educational exchanges for adding value to higher education in India. He played an active role in building the Canadian Studies programme in India. He was the President of Indian Association of

Canadian Studies during 1995-1999. He was given an International Certificate of Merit for his services to Indo-Canadian Studies. He was also the recipient of a Global Goodwill Ambassador Award from a Canadian Foundation.

He will be remembered for the services he rendered in establishing Comparative Literature Studies as a major discipline in Indian universities, with a sense of mission and far-reaching academic vision. He played an active role in bringing the two associations of Comparative Literature in India, one based in Jadavpur, Kolkata (called Indian Comparative Literature Association) and the other functioning from Delhi (named Comparative Indian Literature Association), together to a common platform called Comparative Literature Association of India (CLAI), in 1987. In his capacity as the General Secretary of CLAI, from 2005, he travelled tirelessly through the length and breadth of India, giving lectures, interacting with scholars, raising funds and organizing seminars and conferences. His integrity and selfless involvement were crucial factors in bringing Comparative Literature into the mainstream of Humanities programmes in Indian universities.

He was closely associated with the activities of International Comparative Literature Association (ICLA) from the early 1990s onwards as member, Executive Council, Vice-President (2004-2010) and Co-Chair, Standing Committee for Research in South Asian Literature and Culture. He attended and actively participated in the deliberations of the International Congresses organized by ICLA in various parts of the world, for the last three decades, including the one held at Tbilisi, in Georgia in 2022. He became a familiar face in the international circles of Comparative Literature, which helped India gain visibility and prestige across the world as a natural home of Comparative Literature Studies. Thanks to his efforts to propagate the messages of ICLA, the number of Indian scholars attending the ICLA Congress has steadily grown over the decades.

Chandra Mohan had several scholarly publications. Among them are *Aesthetics: The East and the West* (2019), *Literary Cultures and Translation: New Aspects of Comparative Literature* (2017, co-edited with Dorothy Figueira), *Interdisciplinary Alternatives in Comparative Literature* (2013, co-edited with E. V. Ramakrishnan and Harish Trivedi) and *Culture, History and Politics : South Asian Narratives* (2019, co-edited with Jasbir Jain and E. V. Ramakrishnan).

A lesser known aspect of Chandra Mohan was his role as a letter-writer. His emails overflowed with warmth and concern for others. He would be the first to convey the news of departed friends, eulogising their contributions and achievements, to the comparative literature fraternity. As a good shepherd, he kept the flock together through all seasons. May his memory inspire us not to stray from the path of rectitude and good faith, give our best to the discipline of comparative literature and carry on with the tasks he has left for us to complete.

Prof. Chandra Mohan leaves behind a loving family consisting of his wife, Ramesh Mohan, son, Udit Mohan and daughter, Bharti Sharma, along with their grandchildren. We, at CLAI and ICLA, share their profound grief which time alone can heal. He has taught us through the example of a life lived zestfully in the service of others, to strive for excellence, never lose confidence and never lose faith in humanity.

E. V. Ramakrishnan,
Chair, Jury for the Anna Balakian Prize, ICLA

4. Hommage au professeur Chandra Mohan (1939-2024) : un éminent universitaire, un comparatiste engagé, une vision cosmopolite

Le professeur Chandra Mohan (« Chandra » pour ses amis) nous a quitté le 27 mars 2024 à New Delhi. Nous perdons un éminent universitaire, un comparatiste engagé et un être humain exceptionnel avec une vision cosmopolite. En tant que secrétaire général de l'Association indienne de littérature comparée (Comparative Literature Association of India – CLAI), son nom était devenu synonyme de l'association, qu'il a dirigée de manière déterminée, avec un dévouement entier et un engagement sans faille. Le chagrin que son départ a provoqué parmi les membres de la communauté académique en Inde et à l'étranger s'est accompagné d'un profond sentiment de perte. Il laisse derrière lui un vide impossible à combler.

Chandra Mohan a touché la vie de ceux qui l'entouraient par ses actes spontanés de générosité, par sa compassion et par son affection. Il était très accessible et faisait preuve d'une grande ingéniosité pour trouver des solutions aux problèmes les plus insolubles. C'est précisément pour cette raison qu'il était très sollicité par ses collègues et amis. Il travaillait dur pour susciter le consensus sur toutes les questions importantes concernant l'association CLAI, ce qui a permis à l'organisation de rester démocratique dans toutes ses activités. Son caractère joyeux et son sens de l'humour lui ont fait gagner beaucoup d'amis et lui ont permis de résoudre les conflits. Dans des situations où d'autres auraient abandonné, Chandra Mohan persistait avec véhémence et avec un solide sens de l'optimisme.

Chandra Mohan est né le 23 août 1939 à Raikot au Pendjab. Il a poursuivi son Master en langue et littérature anglaises à l'Université Punjabi de Patiala entre 1967 et 1969. Après avoir déménagé à Delhi, il a obtenu une maîtrise en littérature comparée de l'Université de Delhi, en 1972, pour une étude comparative sur Tagore et Croce en référence à leur esthétique d'expression. Par la suite, il a mené ses recherches doctorales à l'Université Dr B. R. Ambedkar Agra sur le sujet « Jack London : énigme et réalité » et obtenu son diplôme en 1974. Il a été membre de la faculté d'Anglais du Delhi College of Arts and Commerce, affilié à l'Université de Delhi, du début des années 1970 jusqu'à sa retraite en 2002. Il a été étroitement associé au programme de Littérature Indienne Comparée du Département des langues indiennes modernes à l'Université de Delhi.

Ses expériences au sein des universités étrangères – aux États-Unis (en tant que boursier Fulbright au Département de littérature comparée de l'Université d'Indiana, entre 1990 et 1991) et au Canada – l'ont convaincu de l'importance de la collaboration et des échanges en matière d'éducation pour ajouter de la valeur à l'enseignement supérieur en Inde. Il a joué un rôle actif dans la création du programme d'études canadiennes en Inde et a été président de l'Association indienne d'études canadiennes de 1995 à 1999. Il a reçu un certificat international de mérite pour ses contributions aux études indo-canadiennes et il a également reçu le prix Global Goodwill Ambassador Award d'une fondation canadienne.

Chandra Mohan reste dans notre mémoire pour avoir consolidé les études de littérature comparée en tant que discipline majeure au sein des universités indiennes,

avec un sens de la mission et une vision académique de grande envergure. Il a joué un rôle actif en réunissant les deux associations de littérature comparée en Inde, l'une basée à Jadavpur, à Kolkata (Indian Comparative Literature Association) et l'autre active à Delhi (Comparative Indian Literature Association), au sein d'une plateforme commune ayant pris le nom de Comparative Literature Association of India (CLAI) en 1987. En sa qualité de secrétaire général de la CLAI à partir de 2005, il a voyagé sans arrêt à travers l'Inde, donnant des conférences, interagissant avec des universitaires, collectant des fonds et organisant des séminaires et des conférences. Son intégrité et son implication désintéressée ont été des facteurs cruciaux pour introduire la littérature comparée dans les programmes de sciences humaines des universités indiennes.

Il a été étroitement associé aux activités de l'Association internationale de littérature comparée (AIRC) à partir du début des années 1990 en tant que membre du Conseil exécutif, vice-président (2004-2010) et coprésident du Comité de Recherche sur les Littératures et Cultures de l'Asie du Sud. Il a assisté et participé activement aux délibérations des congrès internationaux organisés par l'AIRC dans diverses parties du monde au cours des trois dernières décennies, y compris lors du congrès qui s'est tenu à Tbilissi, en Géorgie, en 2022. Devenu un visage familier dans les cercles internationaux de littérature comparée, il a aidé l'Inde à gagner en visibilité et en prestige à travers le monde en tant que foyer naturel des études de littérature comparée. Grâce à ses efforts pour propager les messages de l'AIRC, le nombre d'universitaires indiens participant aux congrès de l'AIRC n'a cessé d'augmenter au fil des décennies.

Chandra Mohan est l'auteur de plusieurs publications scientifiques, parmi lesquelles on peut rappeler *Aesthetics: The East and the West* (2019), *Literary Cultures and Translation: New Aspects of Comparative Literature* (2017, co-édité avec Dorothy Figueira), *Interdisciplinary Alternatives in Comparative Literature* (2013, co-édité avec E.V. Ramakrishnan et Harish Trivedi) ou *Culture, History and Politics : South Asian Narratives* (2019, co-édité avec Jasbir Jain et E. V. Ramakrishnan).

Un aspect moins connu de Chandra Mohan étaient les lettres qu'il écrivait. Ses courriels débordaient de chaleur et de souci pour les autres. Il était le premier à transmettre les nouvelles des amis qui nous quittaient, faisant l'éloge de leurs contributions, de leurs réalisations et de la fraternité au sein de la littérature comparée. En bon berger, il gardait le troupeau réuni en toutes circonstances. Que sa mémoire nous incite à ne pas nous éloigner du chemin de la rectitude et de la bonne foi, à donner le meilleur de nous-mêmes au sein de la littérature comparée et à poursuivre les tâches qu'il nous a confiées.

Le professeur Chandra Mohan laisse derrière lui une famille aimante composée de son épouse, Ramesh Mohan, de son fils, Udit Mohan, et de sa fille, Bharti Sharma, ainsi que de leurs petits-enfants. Au sein des associations CLAI et AIRC, nous partageons leur profond chagrin que seul le temps pourrait guérir. Il nous a appris, à travers l'exemple d'une vie vécue avec enthousiasme au service des autres, à rechercher l'excellence et à ne jamais perdre confiance et la foi en l'humanité.

E. V. Ramakrishnan,

Président du Jury du Prix Anna Balakian, AIRC, Co-président du Comité de Recherche sur les Littératures et Cultures de l'Asie du Sud de l'AIRC

5. Call for Expressions of Interest in Hosting the AILC-ICLA Congress 2028

If your university or National Association may be interested in hosting the AILC-ICLA Congress in 2028, please take a look at the information in our Congress Hosting Guide (downloadable at: <https://www.aile-icla.org/congress-hosting/>).

Statements of interest stating the name of your university or academic institution (or consortium of universities / institutions), the proposed site of the congress, and a brief proposal should be sent to both Secretaries, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) and Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com) by 1 September 2024.

Expressions of Interest (Eoi) should normally include the proposed title and a brief thematic outline; the proposed dates of the Congress; estimated congress fees; and as much detail as is possible on the proposed location, venue, facilities, accommodation, local transportation, transfer from the nearest international airport, visa requirements, and possible health and safety hazards.

The deadline for formal bids is expected to be in late February 2025. Between the Eoi and the formal bid, AILC-ICLA officers will be happy to help develop, improve and refine the bid.

AILC-ICLA Congresses are held every three years. The next Congress will be in 2025 in Seoul, South Korea. A list of past Congresses can be found here: <https://www.aile-icla.org/congresses/>.

The Congress normally takes place in late July or August and, as a general rule, lasts up to seven days. Depending on years, congresses have attracted between around 1000 and 2000 delegates from all over the world. The AILC-ICLA is committed to inclusivity and the support of junior scholars alongside established ones. Official languages for the Congress, including all published information and website, are French, English and the local language(s).

Given the complexity of organising such a large event, we wish to enable extensive lead time for the organisation. We would like to dialogue with potential hosts, sharing with them our Congress Hosting Guide, and we aim to select the location for 2028 at the 2025 Congress, when the General Assembly of members can approve the choice, or choose through a vote if there are multiple proposals. A Memorandum of Understanding will be then agreed and signed by both parties.

The ICLA offers a contribution of \$10,000 towards the costs of organising the Congress. Delegates' fees and sponsorships will cover the rest of the expenses.

For further information or if you have any questions, please contact the Secretaries, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) and Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com).

We look forward to receiving your proposals and questions!

Deadline: 1 September 2024.

5. Appel à manifestation d'intérêt pour l'organisation du Congrès 2028 de l'AILC-ICLA

Si votre université ou association nationale souhaite accueillir le Congrès de l'AILC-ICLA en 2028, veuillez consulter les informations indiquées dans notre *Guide*

d'hébergement portant sur l'organisation des congrès (vous pouvez le télécharger à l'adresse : <https://www.ailc-icla.org/fr/accueillir-un-congres/>).

Les déclarations d'intérêt doivent indiquer le nom de votre université ou établissement académique (ou consortium d'universités / institutions), le site proposé pour le congrès, ainsi qu'une brève proposition et doivent être envoyées à nos deux secrétaires, Anne Duprat (anne.duprat@u-picardie.fr) et Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com) avant le 1er septembre 2024.

Les manifestations d'intérêt doivent habituellement inclure le titre proposé et un bref aperçu thématique, les dates proposées pour le Congrès, les frais estimés pour l'organisation du congrès et autant de détails que possible sur le lieu proposé, les salles, les installations, l'hébergement, les transports locaux, le transfert depuis l'aéroport international le plus proche, les exigences en matière de visa et les risques possibles pour la santé et la sécurité.

La date limite prévisionnelle pour les propositions formelles est fin février 2025. Entre la manifestation d'intérêt et la proposition officielle, les représentants de l'AILC-ICLA se feront un plaisir de vous aider à développer, améliorer et affiner l'offre.

Les congrès de l'AILC-ICLA ont lieu tous les trois ans. Le prochain congrès aura lieu en 2025 à Séoul, en Corée du Sud. Une liste des anciens congrès organisés peut être consultée ici : <https://www.ailc-icla.org/fr/les-congres/>.

Le congrès a normalement lieu fin juillet ou en août et dure généralement sept jours. Selon les années, les congrès ont attiré entre 1 000 et 2 000 délégués du monde entier. L'AILC-ICLA s'engage en faveur de l'inclusivité et du soutien des jeunes chercheurs, en plus du soutien envers les chercheurs confirmés. Les langues officielles du congrès sont le français, l'anglais et la ou les langues locales, y compris pour toutes les informations publiées et le site Web.

Étant donné la complexité de l'organisation d'un événement de cette envergure, nous souhaitons accorder un délai important pour l'organisation. Nous souhaitons dialoguer avec les hôtes potentiels, partager avec eux notre *Guide d'hébergement* du congrès et sélectionner le lieu pour 2028 lors du Congrès de 2025, lorsque l'Assemblée générale des membres pourra approuver le choix ou voter pour un lieu dans l'éventualité où plusieurs propositions seront reçues. Un protocole d'entente sera ensuite établi et signé par les deux parties.

L'AILC-ICLA offre une contribution de 10 000 \$ pour couvrir les frais d'organisation du congrès. Les frais d'inscription et parrainages des délégués couvriront le reste des dépenses.

Pour plus d'informations et pour toute question, veuillez contacter nos Secrétaires, Anne Duprat (anne.duprat@upicardie.fr) et Ipshita Chanda (pixybee@gmail.com).

Nous attendons avec impatience vos propositions et questions !

Date limite : 1er septembre 2024

News from our members. Conference and seminar announcements: calls for papers / Des nouvelles de nos membres. Conférences et séminaires : appels à contributions

1. Comparative Literature Association of India, XVII Biennial International Conference – extended deadline

The Comparative Literature Association of India, in collaboration with the University of Delhi, organises the XVII Biennial International Conference, “Comparative Literature as Alternative Humanities: Ethics, Affect and the Everyday Social”, 10th-12th September, 2024.

In the last few decades, scholars in the Humanities have found it necessary to examine the fundamental underpinnings upon which their disciplines are built. One of the primary questions that animated this re-examination has been regarding the very terms of our engagement with countries and communities that inhabit radically different social and moral lifeworlds, living as they do outside the orbit of European Enlightenment values that still regulate both organisation and practice within and outside the academy, across the world. How can the collection of disciplines we call the Humanities recover the capacity of self-reflection and self-criticism? Comparative Literature’s commitment to alterity and plurality gives it a foundational interest in the non-stereotypical, non-canonized, un-heard narratives of “others” that constitute a radical sense of the literary.

Papers are invited from scholars of comparative literature, translation studies, cultural studies, theatre studies, gender studies, black studies, dalit studies etc on any aspect of literature and culture that will help us understand and practise the Humanities in accordance with the ethical perspectives outlined above.

New extended deadline for abstract submission: 31 May 2024

For further information, full Call for Papers, address for submission etc., please visit: <https://www.clai.in/upcoming-event/>

2. Cowrie: Comparative and World Literature call for papers

Cowrie: Comparative and World Literature (ISSN: 2943-0917) now calls for submissions to its 2024 volume: <https://www.degruyter.com/cwl>.

CWL is a comprehensive, quarterly English academic journal that covers a wide range of topics, including but not limited to national literature, comparative literature, comparison of the literary with other spheres of human expression, and Sino-other relations.

The journal is conceived as a continuation of the spirit of the prestigious and groundbreaking publication *Cowrie*, founded by the late comparatist and pioneer of Chinese comparative literature Sun Jingyao and published in China in the 1980s.

Five keywords encapsulate the journal's ultimate missions and goals, namely:

- Cowrie
- Diversity
- Interculturalism
- Interdisciplinarity
- Mutuality

The journal returns to and carries forth Goethe's groundbreaking idea of *Weltliteratur*. In line with dramatic transformations happening in scholarly exchanges between China and abroad today, it provides a platform for the publishing of original comparative work on global culture and literature both domestically and internationally. By this token, the journal seeks to publish original work on national literature, comparative literature, world literature, comparative poetics, and comparative culture.

The second round of full submission can be submitted for consideration to cowrie_degruyter@shnu.edu.cn by 25 April 2024, with publication after peer review expected in 2024 and beyond. (ScholarOne Submission System to go live soon) The journal's manuscript preparation guidelines follow the Chicago Manual of Style (17th Edition). *Cowrie* is published by De Gruyter on behalf of the Research Center for Comparative Literature & World Literature at Shanghai Normal University, P. R. China.

3. Call for contributions for a collective volume on *The Silence of (the) God(s)*

The Centre for Classical Studies of the University of Lisbon invites researchers in Classical Studies, Comparative Studies and Cultural Studies to submit their contributions for a **collective volume on *The Silence of (the) God(s)***. The volume will be published in 2025 by Éditions Slatkine / Honoré Champion, in the "Bibliothèque de Littérature Générale et Comparée" collection coordinated by Jean Bessière.

Deadlines for proposals: 15 June 2024.

Deadline for articles: 10 November 2024.

Articles must be written in English or French and be between 6,000 and 9,000 words in length (footnotes and bibliography included).

Further information and the pdf with the complete CFP (in English and French) can be found here : <https://centroclassicos.letras.ulisboa.pt/events/> (scroll down to "Call for papers"), here: <https://www.cfplist.com/CFP/41418> (cfplist in English) and here: <https://www.fabula.org/actualites/120249/appel-a-contribution-pour-un-volume-sur-le-silence-de-s-dieu-x.html> (appel en français).

You can also contact jmasi@campus.ul.pt.

4. Call for contributions for *Transponticae*

Transponticae, a journal and book series for Black Sea literary and cultural studies, call for contributions exploring the literatures of Crimea and the literary images of that peninsula (or Crimea in literatures).

They are eligible for *Transponticae* 3/2024 and 4/2024 and should be written in English, French or German (German is an exception of our language policies for these two issues only).

Contributions are to be submitted by 1 June 2024 (preferably about Slavic literatures) and 15 July 2024 (preferably about non-Slavic ones) correspondingly.

Details are available at <https://sites.google.com/view/transponticae/sections> and <https://sites.google.com/view/transponticae/guidelines>

News from our members. Events announcements

1. The *Kafka oggi* Conference

S.I.C.L. and the University of Parma are holding on 20-21 June 2024 a conference titled *Kafka oggi*.

The aim of the two-day study *Kafka today* is to cast a renewed gaze, a hundred years later, on one of the greatest authors of the *Klassische Moderne*, highlighting, from an interdisciplinary perspective, the fundamental ambivalence of a writing that is both posthumous and untimely, directed towards the future and the past in a single twisting gesture.

Detailed information on both participants and subjects can be obtained by consulting the following weblink: www.sicl-italia.org

News from our members. Recent publications / Des nouvelles de nos membres. Publications récentes

Zelle, Carsten. *Geschichte der Komparatistik in Programmtexten: Grundbegriffe und Konzeptionen im 20. Jahrhundert – von Posnett bis Bernheimer*, Berlin, Boston: De Gruyter, 2024. <https://doi.org/10.1515/9783111005768>.

Following various death throes and reconceptualisations, contemporary comparative literature has become confusing. In view of this situation, this book aims to reassure itself of the fundamental concepts of comparative literature and to critically examine

definitions of the subject as they have been presented in important programme texts. In the first part of the book, central comparative concepts such as border and foreignness as well as the comparative activity of comparison itself are clarified. The second part is historically oriented and concentrates on text-related studies of relevant programme texts that have decisively shaped the concept of comparative literature in the 20th century. Individual chapters are devoted to H. M. Posnett, F. Baldensperger, P. v. Tieghem, R. Wellek, H. Remak, R. Etiemble, G. Steiner, C. Bernheimer, H. Saussy and U. Heise. In terms of research history, the book thus contributes building blocks to a comprehensive history of comparative literature, which is still lacking. In terms of university didactics, the book is also suitable for use in seminars due to its concentration on a manageable number of texts. The book is based on comparative history seminars and lectures that I offered at the Ruhr University Bochum as part of the "small border traffic" between German and comparative studies.

Véronique Lochert, Zoé Schweitzer, Enrica Zanin, *La fiction face au viol*, Paris, Hermann,, avril 2024, 214 p.

Sujet impossible, le viol menace les capacités représentatives de la fiction et interroge ses rapports avec le réel. Il est pourtant omniprésent dans la fiction, depuis les mythes de l'Antiquité jusqu'aux séries télévisées de l'ère #MeToo. Comment interpréter cette confrontation continue ? Comment articuler autonomie esthétique et responsabilité éthique ? Pour comprendre les échanges entre viol et fiction, les trois autrices se tournent vers des oeuvres de la première modernité qui parlent des violences sexuelles, à une époque où elles demeurent largement taboues. De Boccace à Richardson, de Shakespeare à Pauline Peyrade, d'Ovide à Sarah Kane, l'ouvrage tisse des liens entre contextes passés et questionnements présents et montre comment la fiction, à travers ses mutations, répond aux nombreux défis lancés par la représentation du viol.

<https://www.editions-hermann.fr/livre/la-fiction-face-au-viol-veronique-lochert>



**Association Internationale de Littérature Comparée
International Comparative Literature Association**

AILC-ICLA Newsletter, May 2024

Newsletter de l'AILC-ICLA, mai 2024